



TEKA

User Manual

TL 63100 MOS/ TL 73100 MOS/ TL 93100 MOS

DE ES EN FR PT

TR UK RU

www.teka.com

DEUTSCH

 Bevor Sie den Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Gerät gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

ESPAÑOL

 Por favor, antes de utilizar su aparato por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su aparato.

ENGLISH

 Before using your device for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

FRANÇAIS

 Avant la première utilisation de votre appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre appareil.

PORTUGUÊS

 Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas com o dispositivo.

TÜRKÇE

 Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun.

УКРАЇНСЬКИЙ

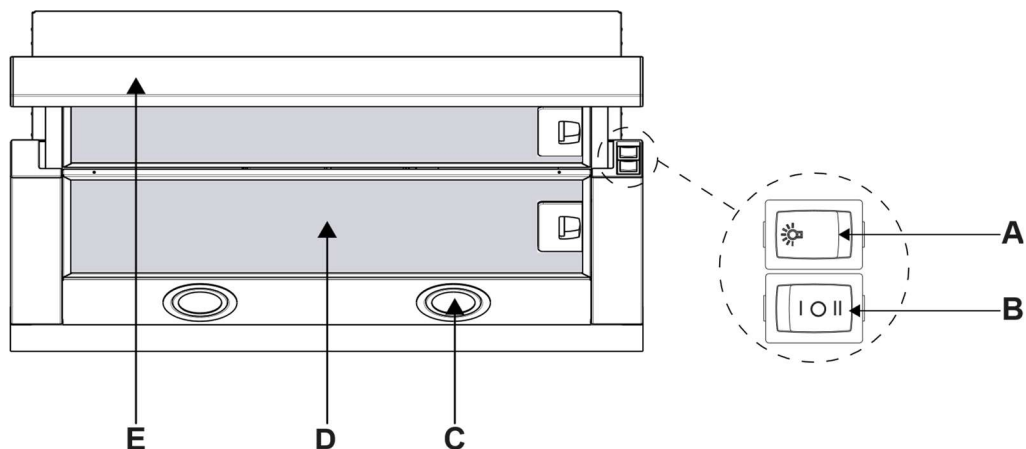
 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

РУССКИЙ

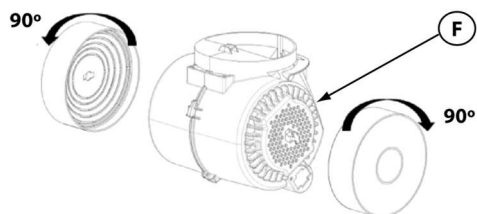
 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

	Ø 4,8x16	6x	✓
	Ø 3x6	2x	✓

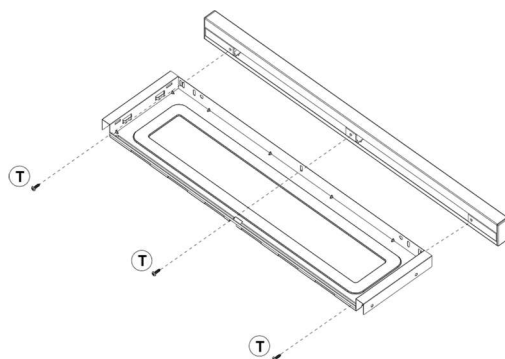
1



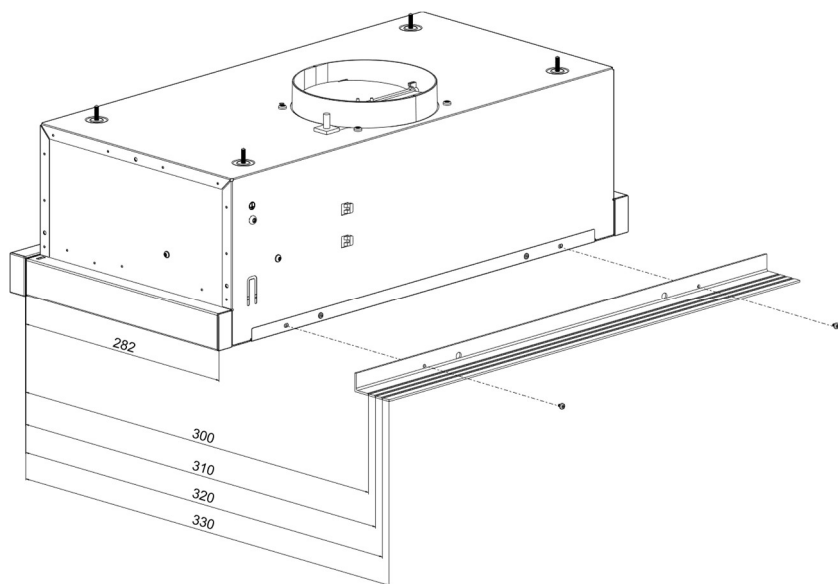
2



3

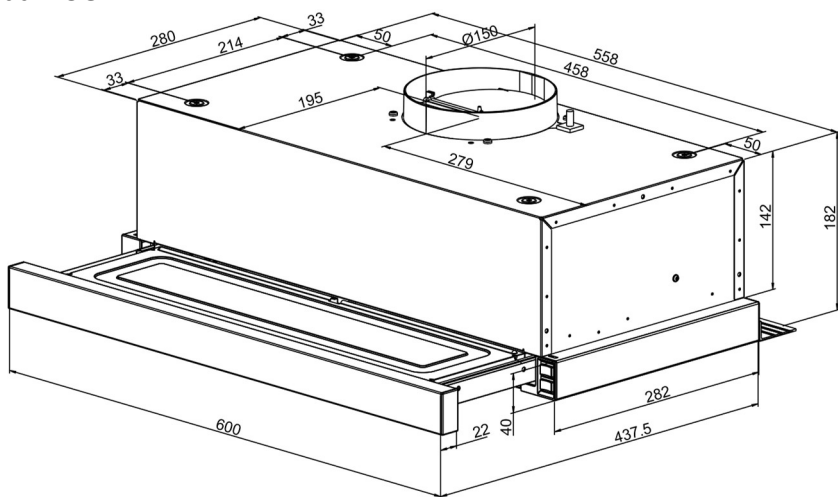


4



5

TL 63100 MOS



Technical drawing of the 'Kombi' unit, showing top and side views with dimensions in mm.

Top View Dimensions:

- Overall width: 700
- Overall depth: 660
- Top panel width (left): 280
- Top panel width (right): 220
- Top panel depth (left): 30
- Top panel depth (right): 50
- Top panel depth (center): 39
- Top panel depth (right): 50
- Top panel depth (right): 560
- Top panel depth (right): 50
- Top panel depth (right): 329,8
- Top panel depth (right): 195
- Top panel depth (right): 142
- Top panel depth (right): 182
- Top panel depth (right): 282
- Top panel depth (right): 437
- Top panel depth (right): 40
- Top panel depth (right): 22

Side View Dimensions:

- Overall height: 182
- Overall width: 700
- Overall depth: 660
- Overall width (left): 280
- Overall width (right): 220
- Overall depth (left): 30
- Overall depth (right): 50
- Overall depth (center): 39
- Overall depth (right): 50
- Overall depth (right): 560
- Overall depth (right): 50
- Overall depth (right): 329,8
- Overall depth (right): 195
- Overall depth (right): 142
- Overall depth (right): 182
- Overall depth (right): 282
- Overall depth (right): 437
- Overall depth (right): 40
- Overall depth (right): 22

Other Dimensions:

- Top panel depth (left): 30
- Top panel depth (right): 50
- Top panel depth (center): 39
- Top panel depth (right): 50
- Top panel depth (right): 560
- Top panel depth (right): 50
- Top panel depth (right): 329,8
- Top panel depth (right): 195
- Top panel depth (right): 142
- Top panel depth (right): 182
- Top panel depth (right): 282
- Top panel depth (right): 437
- Top panel depth (right): 40
- Top panel depth (right): 22

[illegible]

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Montage und Verwendung des Geräts sorgfältig die mitgelieferte Anleitung. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Montage entstehen. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf.

Sicherheit von Kindern und Schutzbedürftigen Personen

- Dieses Gerät kann dann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne bisherige Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten bedient werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

Allgemeine Sicherheit

- Der Raum in dem die Abzugshaube gleichzeitig mit Gas- oder anderen Kraftstoffen befeuerten Herden oder Öfen genutzt wird, muss über ausreichende Lüftung verfügen (trifft nicht auf Umluftgeräte zu).
- Flambieren Sie niemals unterhalb der Abzugshaube.
- **ACHTUNG:** Zugängliche Teile können im Betrieb, während des Kochvorgangs heiß werden.

Installation

- Sie finden die Anweisungen zum Einbau auf den Abbildungen am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
- Zuerst die Schutzfolie nur von der Rückseite des Geräts und nach der Installation vollständig abziehen.
- In der elektrischen Installation ist eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm allpolig vom Netz zu trennen. Als geeignete Trennvorrichtung gelten z.B. LS Schalter, FI-Schalter und Schütze. Diese Installation muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

- Wenn die elektrische Verbindung über einen Netzstecker erhalten bleibt und dieser nach der Montage zugänglich ist, dann ist es nicht erforderlich, die genannte Vorrichtung bereitzustellen.
- Die Luft darf nicht in einen Schornsteinzug geleitet werden, der Abgase von mit Gas oder anderen Kraftstoffen befeuerten Geräten ableitet (trifft nicht auf Umluftgeräte zu).
- Die Unterseite der Dunstabzugshaube muß eine Mindesthöhe von 50 cm über elektrischen Kochstelle und 65 cm über Gaskochstellen aufweisen. Ist in den Einbauanweisungen für ein Gaskochfeld ein größerer Abstand angegeben, muß dieser entsprechend berücksichtigt werden.
- Informieren Sie sich vor Einbau der Dunstabzugshaube über die jeweils geltenden örtlichen Vorschriften über Luft- und Rauchabzug.
- Bei gleichzeitigem Betrieb Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Prüfen Sie vor Anschluß der Dunstabzugshaube an das Netz, ob Frequenz und Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.
- Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.
- Bei Nutzung von raumluftabhängigen und raumluftunabhängigen Feuerstellen in Verbindung mit Abluft-Dunstabzugshauben und anderen Abluft-Wrasenabsaugungen müssen die nationalen Anforderungen für den jeweiligen Aufstellungsort berücksichtigt werden.

Reinigung

- Ein Nichtbefolgen der Reinigungsvorschriften kann zu Bränden führen.

- Vermeiden Sie Fettablagerungen auf allen Teilen der Dunstabzugshaube und insbesondere im Filter, es besteht Brandgefahr.
- Verwenden Sie keine Produkte, die Soda, Säuren oder Chloride enthalten. Um zu überprüfen, ob das Reinigungsmittel diese Inhaltsstoffe enthält, lesen Sie die Angaben auf dem Etikett oder fragen Sie direkt beim Hersteller nach. **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR (KORROSION)!**
- In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal monatlich erforderlich. Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.
- Wir empfehlen Ihnen, bei der Reinigung Schutzhandschuhe zu tragen und bei der Reinigung des Inneren der Dunstabzugshaube mit größter Vorsicht vorzugehen.

Wartung

- Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht mit defektem oder angeschnittenem Netzkabel, oder wenn das Gerät sichtbare Schäden im Bereich der Bedienelemente aufweist.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, ist es vom Hersteller, von autorisierten Vertretern oder von für diese Aufgabe qualifizierten Technikern zu ersetzen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Bei Fehlfunktion der LED, muss diese vom Hersteller, dem Verkäufer oder einem qualifizierten Servicebetrieb ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn die Dunstabzugshaube nicht mehr oder nicht mehr richtig funktioniert, trennen Sie diese vom Netz und setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Hinsichtlich aller Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle, die eine Verwendung von Originalersatzteilen garantiert. Alle Reparaturen oder Eingriffe durch andere Personen können Schäden und Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen und Gefahren für Ihre Sicherheit zur Folge haben.

Gerätebeschreibung (Abb.1-2)

- A Lichtschalter 
- B Bedienelemente für den Motor mit zwei Stellungen:
I Leistungsstufe
II Intensivstufe
- C Beleuchtung mit LED lampe
- D Zur Reinigung einfach abnehmbare Filter über dem Kochbereich
- E Auszug zur Einstellung einer größeren Absaugfläche
- F Einbaumöglichkeit für Aktivkohle-filter (Abb.2)

Bedienungsanweisung

Durch Betätigen der in der Abbildung 1 bezeichneten Bedienelemente werden die Funktionen der Dunstabzugshaube gesteuert.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn ein (zwischen 3 und 5 Minuten). Hierdurch wird eine kontinuierliche und stabile Luftströmung erreicht, wenn die Dämpfe abzusaugen sind.

Die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch einige Zeit (zwischen 3 und 5 Minuten) weiterlaufen lassen, damit Fetteilchen aus der Abluftleitung vollständig nach außen transportiert werden. Auf diese Weise wird das Rückströmen von Fett, Dämpfen und Gerüchen verhindert.

Reinigung und Pflege

Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten sicher, dass der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt ist.

Befolgen Sie stets die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Nicht verwenden:

- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

- Produkte, die Soda, Säuren oder Chloride enthalten.
- Scheuerschwämme, harte Scheuerschwämme oder Metallschaber (wie Messer oder Scheren).
- Dampf- oder Hochdruckreinigungsgeräte.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor dem Gebrauch gründlich aus.

Haubenbereich	Reinigung
Edelstahlflächen	• Verwenden Sie eine Lösung aus heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel oder ein speziell für Edelstahl entwickeltes Produkt. • Mit einem weichen, feuchten Tuch auftragen. • Reinigen Sie immer in Schleifrichtung. • Trocknen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch.
Lackierte Oberflächen	• Verwenden Sie eine Lösung aus heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. • Mit einem weichen, feuchten Tuch auftragen. • Trocknen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. • Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für Edelstahl.
Aluminium-, Kunststoff- oder Glasteile	• Tragen Sie Glasreiniger mit einem weichen Tuch auf. • Verwenden Sie keine Metallschaber.
Bedienfeld	• Verwenden Sie eine Lösung aus heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. • Tragen Sie diese mit einem leicht feuchten Tuch auf. • Trocknen Sie mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. • Achtung: Es darf keine Feuchtigkeit eindringen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung der elektrischen/elektronischen Komponenten besteht.

Haubenbereich	Reinigung
Filter	• Legen Sie die Filter in die Spülmaschine (siehe Hinweise). • Weichen Sie sie so lange wie nötig in heißem Wasser ein, um die Fettrückstände aufzuweichen. • Verwenden Sie spezielle Entfettungssprays (schützen Sie dabei immer die nichtmetallischen Teile). • Stellen Sie sicher, dass die Filter vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder einbauen.

Filterreinigung

Die regelmäßige Reinigung der Filter ist für die ordnungsgemäße Funktion der Haube unerlässlich. Auch wenn die Haube nicht benutzt wird, sammelt sich Fett an, daher sollte die Wartung mindestens einmal im Monat durchgeführt werden.

Um die Filter zu entfernen:

- Lösen Sie vorsichtig die Befestigungspunkte und nehmen Sie die Filter aus ihren Gehäusen heraus.

Zum Wiedereinbau führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch und überprüfen Sie, ob das Befestigungssystem richtig eingerastet ist, um ein versehentliches Herunterfallen zu verhindern.

Anmerkung: Durch Reinigung mit aggressiven Spülmitteln im Geschirrspüler kann die metallische Filteroberfläche schwarz anlaufen, ohne daß jedoch die Rückhaltefähigkeit für Fette beeinträchtigt wird.

Technische Informationen

Elektrische Kennwerte:

SIEHE TYPENSCHILD

Das Gerät wurde entwickelt, getestet und produziert gemäß:

- Sicherheit: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Einbau

Zum Einbau der Dunstabzugshaube in das Küchenmöbel benutzen Sie bitte die Schablone auf abb. 4.

Die Unterseite der Dunstabzugshaube muß eine Mindesthöhe von 50 cm über elektrischen Kochstelle und 65 cm. Über Gaskochstellen aufweisen. Ist in den Einbauanweisungen für ein Gaskochfeld ein größerer Abstand

Aktivkohlefilter

- Zum Einbau der Aktivkohlefilter müssen die Befestigungselemente an Motor und Filter ausgerichtet, das Filter aufgesetzt und durch Drehen in Uhrzeigerrichtung verriegelt werden.
- Die Nutzungsdauer der Aktivkohlefilter beträgt in Abhängigkeit von der jeweiligen Intensität der Nutzung drei bis sechs Monate.
- Die Aktivkohlefilter können weder gewaschen noch regeneriert werden. Sie sind daher auszutauschen, wenn deren Filterwirkung erschöpft ist.
- Der Austausch verbrauchter Aktivkohlefilter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Einbaus.
- Bei der Installation von Aktivkohlefiltern kann es zu einer Verringerung des Absaugvolumenstroms in der Haube kommen.

- Leistung: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

angegeben, muß dieser entsprechend berücksichtigt werden.

Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.

Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter ein-gebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.

Möchten Sie die Original-Frontabdeckung durch eine zu Ihrem Küchenmöbel passende ersetzen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. 3):

- Ziehen Sie den Auszug heraus.
- Lösen Sie die Schrauben (T) zur Befestigung der Frontabdeckung.
- Bringen Sie die neue Frontabdeckung an und befestigen Sie diese wie das Originalteil.

Wenn das Gerät nicht funktioniert

Bevor Sie den Reparaturdienst verständigen, führen Sie bitte die nachfolgenden Überprüfungen durch:

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Netzkabel anschließen.
	Die Steckdose führt keine Spannung.	Für Spannungszuführung zur Steckdose sorgen.
Die Absaugleistung der Dunstabzugshaube ist zu gering, oder es treten Vibrationen auf.	Der Filter ist mit Fett gesättigt.	Filter reinigen oder auswechseln.
	Das Abzugsrohr ist verstopft.	Die Verstopfungen beseitigen.
	Die Luftkanäle sind nicht richtig dimensioniert.	Setzen Sie sich mit dem Installateur in Verbindung und beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Lampen sind durchgebrannt.	Lampen auswechseln.
	Die Lampen sitzen locker.	Lampen ordnungsgemäß einschrauben bzw. eindrücken.

Hinweise zum Umweltschutz

Energieparen

Dieses Gerät hat eine gute Energieeffizienz, aber mit den folgenden Tipps sind weitere Energieeinsparungen möglich:

- Bitte sorgen sie für eine ausreichende Belüftung, damit die Dunstabzugshaube effizient und geräuscharm arbeiten kann
- Starten sie das Gerät auf kleiner Stufe und lassen sie es nach dem Kochen wenige Minuten nachlaufen, um die entstandene Feuchtigkeit zu trocknen. Nutzen sie hohe Stufen und die Intensivstufe nur bei großen Mengen von Dampf, um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden
- Schalten sie die Dunstabzugshaube wenige Minuten nach Gebrauch aus

- Schalten sie das Licht aus, wenn es nicht benötigt wird
- Säubern sie die Fettfilter regelmäßig, um deren Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten
- Benutzen sie Deckel auf den Töpfen und Pfannen um Energieverlust zu vermeiden.

Demontage des Gerätes:

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie die Kamine oberhalb der Haube.
3. Trennen Sie den Luftkanal ab.
4. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen das Gerät an der Wand befestigt ist, um das Gerät herunterzunehmen.

5. Gehen Sie bei der Abfallentsorgung gemäß den entsprechenden Umweltschutzrichtlinien vor.

Ihre pflichten als endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Hinweise zum recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Rücknahmepflichten der vertreiber

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der

gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert

wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

Instrucciones de seguridad

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.

Seguridad general

- La habitación debe disponer de ventilación adecuada si se utiliza la campana extractora a la vez que electrodomésticos que quemen gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que solo vuelven a descargar el aire en la habitación).
- No flamear debajo de la campana.
- **ATENCION:** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción.

Instalación

- Las instrucciones de instalación se encuentran en las imágenes al principio de este manual de usuario.
- Retirar la lámina protectora del aparato, primero en la parte posterior y por completo una vez finalizado el montaje.
- En la instalación eléctrica se tiene que prever un dispositivo que permita desconectar el aparato de la red en todos los polos con una apertura de contactos de mín. 3mm. Como dispositivos de separación apropiados se consideran, por ejemplo, cortacircuitos automáticos, interruptores FI y

contactores. Esta instalación tiene que cumplir con los reglamentos vigentes.

- Si la conexión eléctrica se hace con clavija y esta se queda accesible después de la instalación, entonces no es necesario prever el dispositivo de separación mencionado.
- El aire no debe descargarse a un conducto de humos utilizado para extraer humos de aparatos que queman gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que solo vuelven a descargar el aire en la habitación).
- La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 50 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.
- Antes de instalar esta campana consulte los Reglamentos y Disposiciones locales vigentes respecto a la normativa vigente de aire y humos.
- Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la presión de salida de aire no debe ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Antes de conectar la campana a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red se corresponden con la indicada en la etiqueta de características de la campana, situada en la parte interior de la misma.
- Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.
- Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, puede instalarse un filtro de carbón activado que permite que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.
- **SOLO CHILE:** El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características del enchufe macho en materia.

Limpieza

- Existe riesgo de incendio si la limpieza no se lleva a cabo siguiendo las instrucciones.

- No permitir la acumulación de grasa en ninguna parte de la campana, especialmente en el filtro. OCASIONA RIESGO DE INCENDIO.
- No utilice productos que contengan sosa, ácidos ni cloruros. Para comprobar si el producto de limpieza contiene estos componentes, revise la información de la etiqueta o pregunte directamente al fabricante. ¡RIESGO DE DAÑOS (CORROSIÓN)!
- La limpieza de filtros debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana. Se debe tener en cuenta que al cocinar hay deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.
- Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.

Reparación

- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.
- No ponga la campana en funcionamiento si el cable de alimentación eléctrica está deteriorado o presenta cortes, o si el aparato muestra síntomas de deterioros visibles en la zona de los mandos.
- Si el módulo de LED no funciona correctamente, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas que dispongan de una cualificación similar para evitar riesgos.
- Si la campana deja de funcionar o lo hace de modo anormal, desconéctela de la red y comuníquelo al Servicio de Asistencia Técnica.
- Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica cualificado más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por otro personal pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.

Descripción del aparato (Fig. 1-2)

- A

Interruptor de luz independiente del funcionamiento de los motores. 
- B

Mandos del motor que permiten seleccionar dos posiciones:

I

Baja

II

Alta
- C

Iluminación mediante lámparas LED.
- D

Filtros situados sobre la zona de cocción, fácilmente extraíbles para su lavado.
- E

Conjunto extraíble que permite una mayor superficie de captación de gases.
- F

Posibilidad de incorporar filtros de carbón activo (Fig.2)

Instrucciones de uso

- Pulsando el mando que indica la figura 1 podrá controlar las funciones de la campana

Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar (entre 3 y 5 minutos) para que el flujo de aire
- sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de realizar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento, asegúrese de que el extractor esté desconectado de la red eléctrica.

Siga siempre las instrucciones de seguridad de este manual de uso.

No utilice:

 - Productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Productos que contengan sosa, ácidos o cloruros.
 - Esponjas abrasivas, estropajos duros o rascadores metálicos (como cuchillos o tijeras).
 - Equipos de limpieza a vapor o de alta presión.

Antes de utilizar paños de esponja nuevos, lávelos a fondo.

Zona de la campana	Limpieza
Superficies de acero inoxidable	• Utilice una solución de agua caliente con detergente suave o un producto específico para acero inoxidable. • Aplíquelo con un paño suave y húmedo. • Limpie siempre en la dirección del pulido. • Seque con un paño limpio que no suelte pelusa.
Superficies pintadas	• Utilice una solución de agua caliente con detergente suave. • Aplíquelo con un paño suave y húmedo. • Seque con un paño limpio que no suelte pelusa. • No utilice productos de limpieza para acero inoxidable.
Piezas de aluminio, plástico o vidrio	• Aplique limpiacristales con un paño suave. • No utilice rascadores metálicos.
Panel de mandos	• Utilice una solución de agua caliente con detergente suave. • Aplicar con un paño ligeramente humedecido. • Seque con un paño limpio que no suelte pelusa. • Precaución: No permita que entre humedad, ya que existe riesgo de descarga eléctrica o daños en los componentes eléctricos/electrónicos.
Filtros	• Coloque los filtros en el lavavajillas (véase Notas).

Zona de la campana	Limpieza
	• Sumérjalos en agua caliente durante el tiempo necesario para ablandar los residuos de grasa. • Aplique sprays desengrasantes específicos (protegiendo siempre las partes no metálicas). • Asegúrese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos.

Limpieza de los filtros

La limpieza regular de los filtros es esencial para el correcto funcionamiento de la campana. Incluso cuando no se utiliza, se acumula grasa, por lo que el mantenimiento debe realizarse al menos una vez al mes.

Para retirar los filtros:

- Suelte con cuidado los puntos de anclaje y retire los filtros de sus alojamientos.

Para volver a instalarlos, siga el procedimiento de retirada a la inversa, comprobando que el sistema de anclaje esté correctamente enganchado para evitar caídas accidentales. Observaciones: La limpieza en lavavajillas con detergentes agresivos, puede ennegrecer la superficie metálica sin que afecte a su capacidad de retención de grasas.

Información Técnica

Características eléctricas

VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

Este aparato ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Filtro de carbón activo

- Para colocar el filtro de carbón, se hará coincidir el anclaje del motor con el anclaje del filtro de carbón activado y girarlo en el sentido horario.
- La duración del filtro de carbón activado es de tres a seis meses, dependiendo de uso.
- El filtro de carbón activo no es lavable ni regenerable. Una vez agotado, proceda a la sustitución del mismo.
- Para reemplazar los filtros gastados por otros nuevos, procederemos en sentido inverso al de su montaje.
- Es posible que con la instalación de filtros de carbón se observe en la campana una reducción de caudal de extracción.

- Rendimiento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Instalación

Para fijar la campana al mueble, se utilizará la plantilla situada en la figura 4.

La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 50 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.

Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior

no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.

Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, pueden instalarse filtros de carbón activado que permiten que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.

ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción.

Si desea sustituir el frontis original por otro igual al mueble, deberá seguir las siguientes instrucciones (Fig. 3):

- Extraer el Conjunto extraíble.

Si algo no funciona

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas a continuación:

Defecto	Posible causa	Solución
La campana no funciona	El cable de red no está conectado	Conectar el cable de red
	No llega tensión al enchufe	Proceder a revisar/ reparar la red eléctrica
La campana no aspira suficiente o vibra	Filtro saturado de grasa	Proceda a la limpieza o sustitución del filtro
	Obstrucción del conducto de salida de aire	Elimine las obstrucciones
	Conducto de aire inadecuado	Contacte con el instalador y siga las instrucciones de este manual
Las lámparas no iluminan	Lámparas fundidas	Proceda a la sustitución de las lámparas
	Lámparas flojas	Apriete las lámparas

Indicaciones sobre protección medioambiental

Ahorro de energía

Este aparato es eficiente en cuanto al ahorro de energía, pero hay algunos consejos sobre cómo ahorrar aún más energía:

- Durante la cocción, asegúrese de que haya un suministro suficiente de aire para que la campana extractora funcione de manera eficiente y con un bajo nivel de ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producido durante la cocción. Sólo utilice el modo intensivo cuando sea necesario. Cuanto más baja es la velocidad del ventilador, menos energía se consume.
- Si la cocción produce grandes cantidades de vapor, seleccione la velocidad más alta del ventilador a su debido tiempo. Si el vapor de cocina ya se ha esparcido por la cocina, la campana extractora tendrá que funcionar durante más tiempo, consumiendo así más energía.
- Apague la campana extractora si ya no la necesita o no la va a usar.
- Apague la luz de la campana si ya no la necesita o no la va a usar.

- Quitar los tornillos (T) que sujetan el frontis.
- Instalar el nuevo frontis sujetándolo de la misma forma que el sustituido.

- Limpie y (si es necesario) reemplace el filtro a intervalos regulares para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y evitar el riesgo de incendio.
- Al cocinar, ponga la tapa en las cacerolas y sartenes para reducir el vapor y la condensación que se puedan producir.

Eliminación del embalaje

Para eliminar todos los materiales de embalaje, como el cartón, poliuretano y las películas, utilice contenedores adecuados. Así se garantiza la reutilización de los materiales de embalaje.

Quitar el equipo:

1. Desconecte la alimentación de red.
2. Retire la tapa del conducto que se encuentra por encima de la campana.
3. Desconecte el conducto.
4. Mientras sujeta el equipo, retire los tornillos que lo fijan a la pared.
5. Para eliminar los residuos resultantes, proceda de acuerdo con las directrices de protección ambiental correspondientes.

Eliminación de aparatos fuera de uso



En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los

constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Safety Instructions

Carefully read the instructions before installing and using the equipment. The manufacturer is not liable for improper installation and use of the equipment that may cause injuries and damage. Always keep the instructions at hand, so they can be easily referred to during use.

Children and Vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised by an adult or a person who is responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

General Safety

- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

Installation

- The installation instructions are defined on the images at the beginning of this user manual.
- First, remove the protective foil from the back of the appliance and, following installation, remove the foil completely.

- The electrical installation is to be set up so that the appliance can be isolated from the mains with a minimum 3mm all-pole contact separation. Suitable separation devices include e.g. cutouts, RCD's and contactors. This installation must comply with current regulations.
- If the electrical connection is done through a plug and this remains accessible after installation, then it is not necessary to provide the mentioned separation device.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The lower part of the extractor must be located at a minimum height of 50 cm above the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. If the instructions of a gas cooker indicate a greater distance these must be observed.
- Before installing the extractor consult the local rules and regulations in force with respect to the discharge of air and fumes.
- When the extractor is working at the same time as other non-electrical cooking equipment, the outlet air pressure must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Before connecting the extractor to the mains, check that both the voltage and the frequency conform to that shown on the characteristics label located inside the extractor.
- To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters or include more than two 90° angles (elbows).
- Although venting to the outside is recommended, activated carbon filter may be used to allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.

Cleaning

- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Do not allow grease to accumulate in any part of the extractor, especially in the grease filters as this COULD PRODUCE A FIRE RISK!

- Do not use products containing soda, acids, or chlorides. To check whether the cleaning product contains these ingredients, read the information on the label or ask the manufacturer directly. **RISK OF DAMAGE (CORROSION)!**
- The grease filters and the internal part of the extractor must be cleaned at least once a month depending on how often the extractor is used. Note that grease is deposited in the extractor when cooking, whether it is switched on or not.
- We recommend the use of gloves and caution when cleaning the inside of the extractor.

Repairs

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not switch on the extractor if the supply cord is worn or has cuts or if there are signs of deterioration around the control panel.
- If the LED module is malfunctioning, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the extractor stops working or functions abnormally, unplug it from the mains and contact the technical service.
- Please contact the nearest Qualified Technical Assistance Service for any repairs always using original spare parts. Repairs and modifications carried out by others could damage the extractor or cause it to malfunction and cause safety risks.

Description of the appliance (Fig. 1-2)

A	Light switch independent from motor commands 	D	Filters located over cooking area, easily withdrawn for cleaning
B	Motor controls, two speeds: I Low II High	E	Extractable group that allows a greater gas capture area
C	Lighting by means of LED lamps	F	Possibility of incorporating activated charcoal filter (Fig. 2).

Instructions for use

By pressing the button shown in the figure 1, you will be able to control the functions of the extractor.

To achieve better extraction, we recommend switching on the extractor a few minutes before starting to cook (3 - 5 minutes) so that

the air flow is continuous and stable when extracting the fumes.

Likewise, keep the extractor switched on for a few minutes when cooking is complete to allow all fumes and odors to be expelled.

Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance activities, ensure that the extractor is disconnected from the mains.

Always follow the safety instructions in this user manual.

Do not use:

- Harsh or abrasive cleaning agents.

- Products containing soda, acids, or chlorides.
- Abrasive sponges, hard scouring pads, or metal scrapers (such as knives or scissors).
- Steam or high-pressure cleaning equipment.

Before using new sponge cloths, wash them thoroughly.

<i>Hood area</i>	<i>Cleaning</i>
Stainless steel surfaces	• Use a solution of hot water with mild detergent or a product specifically designed for stainless steel. • Apply with a soft, damp cloth. • Always clean in the grind direction. • Dry with a clean, lint-free cloth.
Painted surfaces	• Use a solution of hot water with mild detergent. • Apply with a soft, damp cloth. • Dry with a clean, lint-free cloth. • Do not use stainless steel cleaning products.
Aluminum, plastic, or glass parts	• Apply glass cleaner with a soft cloth. • Do not use metal scrapers.
Control panel	• Use a solution of hot water with mild detergent. • Apply with a slightly damp cloth. • Dry with a clean, lint-free cloth. • Caution: Do not allow moisture to enter, as there is a risk of electric shock or damage to electrical/electronic components.
Filters	• Place the filters in the dishwasher (see Notes). • Soak them in hot water for as long as necessary to soften the grease residue. • Apply specific degreasing sprays (always protecting non-metallic parts). • Make sure the filters are completely dry before reinstalling them.

Filter cleaning

Regular cleaning of the filters is essential for the proper functioning of the hood. Even when not in use, grease accumulates, so maintenance should be performed **at least once a month**.

To remove the filters:

- Carefully release the anchoring points and remove the filters from their housings.

To reinstall, reverse the removal procedure, checking that the anchoring system is properly engaged to prevent accidental falls.

Notes: cleaning in the dishwasher with aggressive detergents may blacken the

surface of metallic parts, without this affecting its gas retaining properties.

Activated charcoal filter

- To install the charcoal filter, disassemble the lid, introduce the filter in the position provided and reassemble the lid.
- The carbon filter lasts from three to six months depending on the particular conditions of use.

- The activated carbon filter can neither be washed nor regenerated. Once it is exhausted, it must be changed.
- To replace the exhaust filter with a new one, make it in the same way that in its assembly, previously extracting the spent filter.
- A reduction in the extraction flow rate may be observed in the hood with the installation of carbon filters.

Technical Information

Electrical characteristics:

REFER TO RATING PLATE

This appliance has been designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Installation

To fix the extractor to the kitchen unit the pattern on fig. 4 is used.

The lower part of the extractor must be located at a minimum height of 50 cm above the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. If the instructions of a gas cooker indicate a greater distance these must be observed.

To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters or include more than two 90° angles (elbows).

Although venting to the outside is recommended, activated carbon filters may be used, which allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.

If you wish to exchange the front for one matching the kitchen units, follow the following instructions (Fig. 3):

- Withdraw the movable group.
- Remove the screws (T) that support the front.
- Install the new front fixing it with the same screws that held the old one.

If something does not work

Before seeking technical assistance carry out the following checks first:

Defect	Possible cause	Solution
The extractor does not work	The cable is not connected	Connect the mains cable
	No current is reaching the plug	Revise/repair the electricity circuit
The extractor does not blow enough or vibrates	Filter saturated with grease	Clean or substitute the filter
	Outlet obstructed	Eliminate obstructions
	Inadequate air conduit	Contact the installer and follow instructions of this manual
The lamps do not light	Lamp broken	Exchange the bulb
	Lamp Loose	Tighten bulb

Special U.K. Requirements

Height above gas hob: 75 mm minimum.

NEVER PLACE THE COOKER HOOD OVER AN EYE-LEVEL GRILL.

This appliance must be connected by a competent person, using fixed wiring via a DOUBLE POLE SWITCHED FUSED SPUR OUTLET.

Special Australia Requirements

This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Electrical connection

We recommend that the appliance is connected by a qualified electrician, who is a member of the N.I.C.E.I.C. and who will comply with the I.E.E. and local regulations.

Should the color of the wires in the mains lead for the appliance not correspond with the colored markings identifying the terminal in your spur box proceed as follows:

The wire which is colored blue must be connected to the marked N (Neutral) or colored Black.

The wire which is colored brown must be connected to the marked L (Live) or colored Red

Where available (see installation), the wire which is colored yellow/green must be connected to the marked  or colored Yellow/Green.

If the cooker hood is installed for use above a gas appliance, then the provision or ventilation must be in accordance with the Gas Safety (Installation & Use) Regulations 1984 and the relevant Building Regulations. Detailed recommendations are contained in the following British Standard Codes of Practice BS6172, BS5440 and BS6891 Current Edition.

Environmental protection

Saving Energy

This appliance is energy-efficient but there are some tips on how to save even more energy:

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air to enable the extractor hood to work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Only use intensive mode when required. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If cooking produces large amounts of steam, select the higher fan speed in good time. If the cooking steam has already spread around the kitchen, the

extractor hood will need to be operated for longer thus consuming more energy.

- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and (if required) replace the filter at regular intervals to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.
- Put the lid on pans to reduce cooking steam and condensation.

Disposal of the packaging

Dispose of all the packaging materials such as cardboard, expanded polystyrene and plastic wrapping in the appropriate bins. In this way you can be sure that the packaging materials will be re-used.

Dismantling the equipment:

1. Disconnect the mains power.
2. Remove the duct cover above the hood.
3. Disconnect the duct.
4. Supporting the equipment, remove the screws that fix it to the wall.
5. For waste disposal, proceed according to the appropriate environmental protection guidelines.

Disposal of equipment no longer used



According to European Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE), home electrical appliances should not be put

into the normal systems for disposal of solid urban waste.

Outdated appliances should be collected separately to optimize component material recovery and re-cycling rates and to prevent potential harm to human health and the environment. The symbol of a rubbish container superimposed by a diagonal cross should be put on all such products to remind people of their obligation to have such items collected separately.

Consumers should contact their local authorities or point of sale and request information on the appropriate places to leave their old home electrical appliances.

Instructions de sécurité

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

Sécurité générale

- Il doit exister une ventilation suffisante de la pièce lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps que des appareils à combustibles gazeux ou utilisant d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui refoulent uniquement l'air dans la pièce).
- Ne faites pas flamber d'aliments sous la hotte.
- **ATTENTION:** Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand il est utilisé avec les appareils de cuisson.

Installation

- The installation instructions are defined on the images at the beginning of this user manual.
- First, remove the protective foil from the back of the appliance and, following installation, remove the foil completely.
- Prévoir, pour l'installation électrique, un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur au niveau de tous les pôles une ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Sont considérés comme appropriés des dispositifs de protection tels que par ex.

les disjoncteurs, les disjoncteurs différentiels et les contacteurs. Cette installation doit être faite conformément à la réglementation courante.

- Si la connexion électrique se fait par une prise qui reste accessible après l'installation, il n'est pas nécessaire de fournir le dispositif de séparation mentionné.
- L'air ne doit pas être évacué dans le conduit utilisé pour l'aspiration de fumées d'appareils à combustibles gazeux ou utilisant d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui refoulent uniquement l'air dans la pièce).
- La partie inférieure de la hotte devra être placée à une hauteur minimale de 50cm du plan de travail pour une cuisinière électrique, et de 65cm. pour une cuisinière à gaz. Si les instructions d'installation des cuisinières à gaz indiquent une distance supérieure, il faudra en tenir compte.
- Avant d'installer cette hotte, consultez les Réglementations et les dispositions locales en vigueur en ce qui concerne la normative en vigueur sur l'air et les fumées.
- Quand on fera fonctionner la hotte de la cuisine en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique, la pression de sortie de l'air ne devra pas être supérieure à 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Avant de connecter la hotte au courant électrique, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette de caractéristiques située à la partie inférieure de celle-ci.
- Pour obtenir un rendement optimum, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne devra pas être supérieure à QUATRE mètres et ne devra pas avoir plus de deux angles (coudes) de 90°.
- Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation des gaz se fasse à l'extérieur, on peut installer un filtre à charbon actif qui permet que les gaz puissent revenir à la cuisine à travers le tube de sortie.

Nettoyage

- Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué selon les instructions.
- Ne laissez pas la graisse s'accumuler. Sur aucune partie de la hotte et tout spécialement sur le filtre. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE.
- N'utilisez pas de produits contenant de la soude, des acides ou des chlorures. Pour vérifier si le produit nettoyant contient ces ingrédients, lisez les informations sur l'étiquette ou demandez directement au fabricant. RISQUE DE DOMMAGES (CORROSION)!
- Le nettoyage des filtres doit être fait au moins une fois par mois, selon l'utilisation de la hotte. On devra tenir compte du fait que, quand on cuisine, il se produit des dépôts de graisse sur la hotte et sur le filtre même si celle-ci n'a pas été mise en marche.
- Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.

Réparation

- Si la câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne faites pas fonctionner la hotte si le câble du courant électrique est détérioré ou s'il présente des coupures ou si l'appareil présente des signes de détérioration visibles sur la zone des commandes.
- Si le module LED ne fonctionne pas convenablement, il devra être remplacé par le fabriquant, son agent de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Si la hotte arrête de fonctionner ou si elle fonctionne de façon anormale, déconnectez-la du courant électrique (en la débranchant) et communiquez-le au Service d'Assistance Technique.

- Pour toute réparation, adressez-vous au Service d'Assistance Technique qualifié le plus proche, et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou les modifications réalisées par un autre personnel peuvent occasionner des dommages ou un mauvais fonctionnement à l'appareil, mettant en danger votre sécurité.

Description de l'appareil (Fig. 1-2)

- A** Interrupteur de lumière indépendant du fonctionnement des moteurs 

B Commandes du moteur qui permettent de sélectionner 2 positions.

I Moyenne

II Maximum

C Eclairage au moyen de lampes LED.

D Filtres situés sur la zone de cuisson facilement extractibles pour être lavés.

E Ensemble extractible permettant une plus grande surface de captation des gaz.

F Possibilité d'incorporer des filtres à charbon actif (Fig. 2).

Instructions d'usage

En appuyant sur la commande indiquée sur la figure 1, vous pourrez contrôler les fonctions de la hotte.

Pour obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre la hotte en marche quelques minutes avant de cuisiner (entre 3 et 5 minutes) pour que le flux d'air soit

stable et continu au moment d'aspirer les fumées.

De la même façon, maintenez la hotte en fonctionnement quelques minutes après avoir fini de cuisiner afin que les fumées et les odeurs soient totalement entraînées vers l'extérieur.

Nettoyage et entretien

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, assurez-vous que l'extracteur est débranché du secteur.

Suivez toujours les consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation.

Ne pas utiliser :

- Produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

- Produits contenant de la soude, des acides ou des chlorures.
- Éponges abrasives, tampons à récurer durs ou grattoirs métalliques (tels que couteaux ou ciseaux).
- Équipement de nettoyage à la vapeur ou à haute pression.

Avant d'utiliser de nouveaux tissus éponge, lavez-les soigneusement.

Zone du capot	Nettoyage
Surfaces en acier inoxydable	• Utilisez une solution d'eau chaude avec un détergent doux ou un produit spécialement conçu pour l'acier inoxydable. • Appliquez à l'aide d'un chiffon doux et humide. • Nettoyez toujours dans le sens du broyage. • Séchez à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux.
Surfaces peintes	• Utilisez une solution d'eau chaude et de détergent doux. • Appliquez à l'aide d'un chiffon doux et humide. • Séchez à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. • N'utilisez pas de produits de nettoyage pour l'acier inoxydable.
Pièces en aluminium, en plastique ou en verre	• Appliquez un produit de nettoyage pour vitres à l'aide d'un chiffon doux. • N'utilisez pas de grattoirs métalliques.

Zone du capot	Nettoyage
Panneau de commande	• Utilisez une solution d'eau chaude et de détergent doux. • Appliquez à l'aide d'un chiffon légèrement humide. • Séchez à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. • Attention : Ne laissez pas l'humidité pénétrer, car cela pourrait entraîner un risque d'électrocution ou endommager les composants électriques/électroniques.
Filtres	• Placez les filtres dans le lave-vaisselle (voir Remarques). • Trempez-les dans de l'eau chaude aussi longtemps que nécessaire pour ramollir les résidus de graisse. • Appliquez des sprays dégraissants spécifiques (en protégeant toujours les pièces non métalliques). • Assurez-vous que les filtres sont complètement secs avant de les réinstaller.

Nettoyage du filtre

Un nettoyage régulier des filtres est essentiel au bon fonctionnement de la hotte. Même lorsqu'elle n'est pas utilisée, la graisse s'accumule, il est donc nécessaire d'effectuer un entretien au moins une fois par mois.

Pour retirer les filtres :

- Détachez délicatement les points d'ancrage et retirez les filtres de leur logement.
- Pour réinstaller, inversez la procédure de démontage, en vérifiant que le système d'ancrage est correctement enclenché afin d'éviter toute chute accidentelle.

Observations: Le nettoyage dans un lave-vaisselle avec des détergents agressifs peut noircir la surface métallique sans pour cela affecter sa capacité de rétention des graisses.

Filtre à charbon actif

- Pour mettre en place le filtre à charbon actif, faire coïncider l'ancrage du moteur avec l'ancrage du filtre à charbon actif et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- La durée du filtre à charbon actif est de trois à six mois, selon les conditions particulières d'usage.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé, ni récupéré. Une fois usé, procéder à son remplacement.
- Pour remplacer les filtres usés par des filtres neufs, on procèdera en sens inverse de leur montage.
- Une réduction du débit d'extraction peut être observée dans la hotte avec l'installation de filtres à charbon.

Information Technique

Caractéristiques électriques:

VOIR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES

Cet appareil a été conçu, testé et fabriqué conformément à:

- La sécurité: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Installation

Pour fixer la hotte au meuble, on utilisera le dessin situé à la fig. 4.

La partie inférieure de la hotte devra être placée à une hauteur minimale de 50 cm du plan de travail pour une cuisinière électrique, et de 65 cm. pour une cuisinière à gaz. Si les

instructions d'installation des cuisinières à gaz indiquent une distance supérieure, il faudra en tenir compte.

Pour obtenir un rendement optimum, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne devra pas être supérieure à

QUATRE mètres et ne devra pas avoir plus de deux angles (coudes) de 90°.

Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation des gaz se fasse à l'extérieur, on peut installer des filtres à charbon actif qui permettent que les gaz puissent revenir à la cuisine à travers le tube de sortie.

Si vous désirez substituer la partie frontale originale par une autre pareille au meuble, il faudra suivre les instructions suivantes (Fig.3):

- Extraire l'ensemble extractible.
- Enlever les vis (T) qui fixent la partie frontale.
- Installer la nouvelle partie frontale en la fixant de la même façon que celle qui a été substituée.

En cas de panne

Avant de solliciter le service de réparations, veuillez effectuer les vérifications suivantes:

Panne	Cause possible	Solution
La hotte ne fonctionne pas	Le câble n'est pas connecté au courant	Connecter le câble au courant
	La tension n'arrive pas à la prise	Réviser et réparer le courant électrique
La hotte n'aspire pas suffisamment ou vibre	Filtre saturé de graisse	Nettoyer ou substituer le filtre
	Obstruction du conduit de sortie de l'air	Éliminer les obstructions
	Conduit d'air inadéquat	Contactez l'installateur et suivez les instructions de ce manuel
Les lampes ne s'allument pas	Lampes fondues	Substituer les lampes
	Lampes dévissées	Resserrer les lampes

Protection de l'environnement

Économiser de l'énergie

Cet appareil est écoénergétique, mais il existe quelques conseils pour économiser encore plus d'énergie:

- Pendant la cuisson, assurez-vous que l'alimentation d'air est suffisante pour permettre à la hotte aspirante de fonctionner de manière efficace et avec un faible niveau de bruit de fonctionnement.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif uniquement si nécessaire. Plus la vitesse du ventilateur est faible, moins l'énergie est consommée.
- Si la cuisson produit une grande quantité de vapeur, choisissez à temps la vitesse du ventilateur la plus élevée. Si la vapeur de la cuisson s'est déjà répandue dans toute la cuisine, la hotte aspirante devra fonctionner pendant plus longtemps et, par conséquent, consommera plus d'énergie.
- Éteignez la hotte aspirante si vous ne vous en servez plus.

- Éteignez l'éclairage si vous ne vous en servez plus.
- Nettoyez et (si nécessaire) remplacez le filtre à des intervalles réguliers pour augmenter l'efficacité du système de ventilation et prévenir les risques d'incendie.
- Couvrez les poêles à l'aide d'un couvercle afin de réduire la vapeur de cuisson et la condensation.

Élimination de l'emballage

Veuillez utiliser les conteneurs adéquats pour vous débarrasser de tous les matériaux de l'emballage comme carton, polystyrène expansé et film plastique. Ils seront réutilisés pour d'autres emballages.

Retirer l'appareil:

1. Déconnectez l'alimentation électrique.
2. Retirez le couvercle du conduit au-dessus de la hotte.
3. Déconnectez le conduit.
4. Pour soutenir l'appareil, retirez les vis qui le soutiennent au mur.

5. Pour l'élimination des déchets, veuillez procéder conformément aux directives de protection environnementale appropriées.

Élimination des appareils hors d'usage



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

La directive européenne 2012/19/UE, concernant la gestion des Résidus d'équipements électriques et électroniques (REEE), prévoit que les appareils

électroménagers ne doivent pas être éliminés de la même façon que les résidus urbains solides.

Les appareils usés doivent être recueillis séparément afin d'optimiser le recyclage des matériaux qui les composent et pour prévenir d'éventuelles atteintes à la santé publique et à l'environnement. Le symbole représentant une grande poubelle barrée d'une croix doit être apposé sur tous les produits de façon à rappeler l'obligation d'une collecte à part.

Les consommateurs doivent entrer en contact avec les autorités locales ou les points de vente pour se renseigner sur le local approprié où ils peuvent jeter les appareils hors d'usage.

Instruções de Segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorretas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para Crianças e Pessoas Vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Segurança geral

- Deve haver ventilação adequada no compartimento quando o exaustor é utilizado em simultâneo com aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (não é aplicável a dispositivos que apenas descarregam o ar de volta para o compartimento).
- Não fazer fogo debaixo do exaustor.
- **ATENÇÃO:** As partes acessíveis podem ficar quentes quando é usado com aparelhos para cozinhar.

Instalação

- As instruções de instalação estão definidas nas imagens que se encontram no início deste manual.
- Primeiro, remova a película de proteção da parte de trás do aparelho e, após a instalação, remova a restante película por completo.
- Na instalação elétrica deve ser previsto um dispositivo que permita separar o aparelho da corrente elétrica através de uma abertura de contacto multipolar de no mínimo 3 mm. Como dispositivos de separação são válidos p. ex. interruptores LS,

Interruptores FI e contactores. Esta instalação tem que cumprir com os regulamentos vigentes.

- Se a ligação elétrica se fizer com ficha e se esta ficar acessível depois da instalação, neste caso não é necessário prever o dispositivo de separação mencionado.
- O ar não deve ser descarregado numa conduta utilizada para exaustão de fumos de aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (não é aplicável a dispositivos que apenas descarregam o ar de volta para o compartimento).
- A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 50 cm da bancada para fogões elétricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.
- Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.
- Quando o exaustor de cozinha estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia distinta da elétrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Antes de ligar o exaustor à rede elétrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.
- Para obter um rendimento ótimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°.
- Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, pode ser instalado um filtro de carvão ativado que permita que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

Limpeza

- Existe risco de incêndio se a limpeza não for efetuada de acordo com as instruções.

- Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.
- Não utilize produtos com teor de soda, ácidos ou cloretos. Para verificar se o produto de limpeza contém esses ingredientes, leia as informações no rótulo ou pergunte diretamente ao fabricante. RISCO DE DANOS (CORROSÃO)!
- A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando este não estiver em funcionamento.
- Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

Reparação

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação elétrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.
- Se o módulo de LED estiver avariado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por pessoal qualificado para evitar uma situação de perigo.
- Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.
- Para qualquer reparação, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. As reparações ou alterações realizadas por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança.

Descrição do aparelho (Fig. 1-3)

- A Interruptor de luz independente do funcionamento dos motores 
- B Comandos do motor que permitem selecionar 2 posições.
- I Baixa
- II Alta
- C Iluminação mediante lâmpadas LED.
- D Filtros situados sobre a zona de cozedura, facilmente extraíveis para serem lavados.
- E Conjunto extraível que permite uma maior superfície de captação de gorduras.
- F Possibilidade de incorporar filtros de carvão ativo (Fig. 2).

Instruções de uso

Premindo o comando que indica a figura 1 poderá controlar as funções do exaustor.

Para uma aspiração mais eficaz, é recomendado pôr em funcionamento o exaustor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar

seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para o arrasto total de fumos e odores para o exterior.

Limpeza e manutenção

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Siga sempre as Instruções de segurança indicadas neste manual.

Não utilize:

- Produtos agressivos ou abrasivos;

- Produtos com teor de soda, ácidos ou cloretos;
- Esponjas abrasivas, palhas de aço ou raspadores metálicos (como facas ou tesouras); e
- Equipamentos de limpeza a vapor ou de alta pressão.

Antes de utilizar panos de esponja novos, lave-os bem.

Parte do exaustor	Limpeza
Superfícies em aço inox	• Utilize uma solução de água quente com detergente neutro ou produto próprio para aço inoxidável. • Aplique com um pano macio e húmido. • Limpe sempre no sentido do polimento • Seque com um pano limpo e que não liberte pelos.
Superfícies pintadas	• Utilize uma solução de água quente com detergente neutro. • Aplique com um pano macio e húmido. • Seque com um pano limpo e que não liberte pelos. • Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.
Partes em alumínio, plástico ou vidro	• Aplique limpa-vidros com um pano macio • Não utilize raspadores metálicos.
Comando	• Utilize uma solução de água quente com detergente neutro • Aplique com um pano ligeiramente húmido • Seque com um pano seco e macio • Atenção: Não deixe entrar humidade, há risco de choque elétrico ou danos em componentes elétricos/eletrónicos.
Filtros	• Colocar os filtros na máquina de lavar loiça (ver Observações);

Parte do exaustor	Limpeza
	• Mergulhá-los em água quente, durante o tempo necessário, para amolecer os resíduos de gordura; • Aplicar sprays desengordurantes específicos (protegendo sempre as partes não metálicas). • Certificar de que os filtros estão completamente secos antes de os voltar a instalar.

Limpeza do filtro

A limpeza regular dos filtros é essencial para o bom funcionamento do exaustor. Mesmo quando não está em uso, há acumulação de gordura, por isso, a manutenção deve ser feita pelo menos uma vez por mês.

Para remover os filtros:

- Liberte cuidadosamente os pontos de fixação e retire os filtros dos seus alojamentos.

Para reinstalar, proceda de forma inversa à remoção, verificando que o sistema de fixação está devidamente encaixado para evitar quedas acidentais.

Observações: A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afetar a sua capacidade de retenção de gorduras.

Informação técnica

Características elétricas:

VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

Este aparelho foi desenhado, testado e fabricado de acordo com:

- **Segurança:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Instalação

Para fixar o exaustor ao móvel, utilizar-se-á o plano (fig. 4).

A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 60 cm da bancada para fogões elétricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.

Para obter um rendimento ótimo, o comprimento da conduta de evacuação

Filtro de carvão ativo

- Para colocar o filtro de carvão faça coincidir a ancoragem do motor com a ancoragem do filtro de carvão ativo e gire-o no sentido do relógio.
- A duração do filtro de carvão ativo é de 3 a 6 meses, dependendo das condições particulares de utilização.
- O filtro de carvão ativo não pode ser lavado nem regenerado. Uma vez esgotado, deve ser substituído.
- Para substituir os filtros gastos por outros novos, proceda no sentido inverso ao da sua montagem.
- É possível que, com a instalação de filtros de carvão ativo, possa ser observada uma redução do caudal de extração do exaustor.

- **Desempenho:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°.

Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, podem ser instalados filtros de carvão ativo que permitam que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

ATENÇÃO: As partes podem ficar quentes quando ele é usado com os aparelhos para cozinhar.

Caso queira substituir a frente original por outra igual ao móvel, deverá seguir as seguintes instruções (Fig. 3):

- Extrair o Conjunto extraível.
- Tirar os parafusos (T) que sujeitam a frente.
- Instalar a nova frente fixando-a da mesma forma que a substituída.

Se algo não funciona

Antes de solicitar o serviço de reparações, faça as comprovações indicadas a seguir:

Defeito	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona	O cabo de alimentação não está ligado	Ligar o cabo à rede
	Não chega tensão à tomada	Proceda a revisar / consertar a rede elétrica
O exaustor não aspira suficiente ou vibra	Filtro saturado de gordura	Proceda à limpeza ou substituição do filtro
	Obstrução da conduta de saída de ar	Elimine as obstruções
	Conduta de ar inadequada	Contacte um instalador e siga as instruções deste manual
As lâmpadas não iluminam	Lâmpadas avariadas	Proceda à substituição das lâmpadas
	Lâmpadas frouxas	Aperte as lâmpadas

Indicações sobre proteção ambiental

Poupança de energia

Este aparelho é economizador de energia, mas existem algumas dicas sobre como economizar ainda mais energia:

- Enquanto estiver a cozinhar, certifique-se de que existe suprimento de ar suficiente para permitir que o exaustor funcione de maneira eficiente e com um baixo nível de ruído.
- Ajuste a velocidade do ventilador para a quantidade de vapor produzido enquanto cozinha. Utilize o modo intensivo apenas quando necessário. Quanto menor a velocidade do ventilador, menos energia é consumida.
- Se o cozinhado produzir grandes quantidades de vapor, selecione logo a velocidade mais alta do ventilador. Se o vapor já estiver espalhado pela cozinha, o exaustor necessitará de ficar ligado durante mais tempo, consumindo mais energia.

- Desligue o exaustor caso não necessite dele.
- Desligue a luz caso não necessite da mesma.
- Limpe e (se necessário) substitua o filtro em intervalos regulares para aumentar a eficácia do sistema de ventilação e evitar o risco de incêndio.
- Coloque as tampas nas painéis para reduzir o vapor e a condensação.

Eliminação da embalagem

Para eliminar todos os materiais de embalagem, como o cartão, esferovite e as películas utilize os contentores adequados, deste modo é facilitada a reciclagem destes materiais.

Segundo a informação disponibilizada pela entidade gestora responsável para gestão das embalagens, deve depositar os resíduos da seguinte forma:

<i>Material</i>	<i>Reciclagem</i>
Cartão / papel + etiqueta	Ecoponto azul
Esferovite	Ecoponto amarelo
Saco do manual	Ecoponto amarelo
Fita adesiva	RSU
Agrafos	Ecoponto amarelo

Desmontagem do aparelho:

- 1.Desligue a alimentação elétrica da tomada.
- 2.Remova o cobre tubos do exaustor.
- 3.Desconecte a conduta.
- 4.Suportando o aparelho, remova os parafusos que o fixam à parede.
- 5.Para eliminação, siga as indicações de proteção ambiental adequadas.



Eliminação de aparelhos fora de uso

A diretiva Europeia 2012/19/UE referente à gestão de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE), prevê que os

eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos.

Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e em baterias (pilhas e acumuladores), de forma a recordar a obrigatoriedade da recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

Güvenlik Talimatları

Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun. Üretici, yanlış bir montaj ve kullanımın hasara neden olması durumunda sorumluluk kabul etmez. Kullanma kılavuzunu daha sonra kullanmak için daima cihazın yakınında bulundurun.

Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir yetişkin ya da kişi tarafından gözetim altında tutuldukları sürece 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından, gözetim altında bulunmadıkları müddetçe, yapılmamalıdır.

Genel Güvenlik

- Davlumbaz modelleri, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazlarla aynı anda kullanıldığında odanın havalandırılması yeterli olacaktır. (Sadece bacası olmayan, havayı odaya boşaltan cihazlara uygulanmaz).
- Aspiratörün altında alev alabilecek nitelikte yemekler pişirmeyiniz.
- **DİKKAT:** Erişilebilir parçalar sıcak olduğunda aletleri pişirme ile kullanılır hale gelebilir.

Montaj

- Kurulum talimatları, bu kullanım kılavuzunun başındaki resimlerde tanımlanmıştır.
- Önce cihazın arkasındaki koruyucu folyoyu çıkarın ve kurulumdan sonra folyoyu tamamen çıkarın.
- Elektrik bağlantısı, cihazın şebeke hattından en az 3 mm'lik tam kutuplu kontak ayrımı ile izole edilecek şekilde ayarlanmalıdır. Uygun ayırım cihazları şunları kapsar; devre kesici, RCD (Kalan Akım Aygıtı) ve kontaktörler.

- Elektrik bağlantısı bir tapa ile yapılır ve bu kurulumdan sonra erişilebilir halde kalırsa, bahsedilen ayırma cihazını sağlamak gerekli değildir.
- Gaz veya diğer yakıtlar ile çalışan cihazların dumanını hava bacasından boşaltmayınız. (Sadece bacası olmayan, havayı odaya boşaltan cihazlara uygulanmaz).
- Aspiratörün alt kısmı ile ocak arasındaki korunması gereken mesafe; elektrikli ocaklarda minimum 50cm ve gazlı ocaklarda minimum 65cm olmalıdır. ğayet gazlı ocak kullanma kılavuzunda bu mesafenin arttırılmasına dair bir uyarı varsa uyulması gerekmektedir.
- Aspiratörü monte etmeden önce yürürlükteki duman ve hava standartlarını kontrol ediniz.
- Aspiratörün bağlantısını yapmadan önce aspiratörün iç kısmında bulunan özellikler etiketinde belirtilen voltaj ve frekans değerlerini kontrol ediniz.
- Aspiratörünüzden maksimum performansı alabilmeniz için çıkığı borusunun 4 metreyi geçmemesine ve 2 adet 90° lik açıdan (dirsek) fazla olmamasına dikkat ediniz.
- Davlumbazın dışarıya açılan bir bacaya bağlanması ilk tercih olsa da bunun mümkün olmadığı hallerde karbon filtre kullanılabilir. Emilen hava karbon filtreler yardımıyla temizlenerek ortama geri döner.

Temizlik

- Kullanma kılavuzu içerisinde yer alan temizlik talimatları dışına çıkıldığı takdirde yangın riski vardır.
- Aspiratörün herhangi bir kısmında yağ birikmesine müsaade etmeyiniz, özellikle filtrelerde. **YANGIN TEHLİKESİ DOĞURABİLİR.**
- Soda, asit veya klorür içeren ürünleri kullanmayın. Temizlik ürününün bu bileşenleri içerip içermediğini kontrol etmek için, etiketteki bilgileri okuyun veya doğrudan üreticiye sorun. **HASAR (KOROZYON) RİSKİ!**
- Kullanım sıklığına göre filtreler en az ayda bir kez temizlenmelidirler. Yemek piğirme esnasında hatta

piğirmediğiniz zamanlar dahil aspiratörünüz üzerinde yağ birikimi olabilir.

- Aspiratörün iç kısmını temizlerken eldiven kullanmanızı ve çok dikkatli olmanızı tavsiye ederiz.

Tamirat

- Elektrik kablosunun zarar görmesi durumunda kablo, bir kazanın meydana gelmesine engel olmak için, üretici, yetkili servis veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Güç kaynak kablosunda ya da kontrol panelinde bir deformasyon görülürse aspiratörünüzü kesinlikle kullanmayınız.
- LED modülü arızalıysa, olası bir tehlikeyi önlemek için servis temsilcisine veya benzer derecede nitelikli kişilere başvurunuz.
- Şayet aspiratörünüz çalışmaz ise ya da normal olarak çalışmıyorsa cihazınızı elektrik bağlantısından ayırın ve en yakın Teka yetkili servisine başvurun.
- Gerekli olduğu durumlarda en yakın Teka yetkili servisine başvurun ve orijinal yedek parça kullanıldığından emin olun. Yetkili servis harici tamirler sizin zarar görmenize sebep olabilecek aparatların hasar görmesine ya da cihazın ayarlarını bozabilir. Üretici firma aparatların yanlış kullanımından sorumlu değildir.

Aparatların tanımı (Fig. 1-2)

- | | |
|---|---|
| A Motordan bağımsız ışık düğmesi  | D Pişirme alanının üst tarafına yerleştirilmiş ve temizlik için kolayca çıkabilen filtreler. |
| B Üç kademeli fan çekiş düğmesi.
I Yavaş
II Hızlı | E Maksimum gaz çekişine olanak sağlayan alan. |
| C Lamba LED | F Aktif karbon filtre kullanım imkanı (Bas. 2). |

Kullanım Talimatları

Sekilde görülen düğmelere basarak 1 aspiratörünüzün fonksiyonlarını kontrol edebilirsiniz.

Piğim bittikten sonra 3-5 dakika süre ile aspiratörünüzü çalıştırmaya devam ediniz.

Böylece çıkıgı bacasında ki tüm yağ tortuları dıgarı atılacak ve yağ, duman ve kokuların tekrar geri dönüğü engelleyecektir.

Temizleme ve Bakım

Temizlik veya bakım işlemlerini yapmadan önce aspiratörün elektrik bağlantısının kesildiğinden emin olun.

Bu kullanım kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına her zaman uyun.

Aşağıdaki madde, alet veya cihazları kullanmayın:

- Kuvvetli ve aşındırıcı temizlik maddeleri.
 - Soda, asit veya klorür içeren ürünler.
 - Aşındırıcı süngerler, sert bulaşık süngerleri veya metal kazıma aletleri (örneğin bıçak veya makas).
 - Buharlı veya basınçlı temizlik cihazları.
- Yeni sünger kumaşları kullanmadan önce iyice yıkayın.

Davlumbaz alanı	Temizlik
Paslanmaz çelik yüzeyler	• Yumuşak deterjan ve paslanmaz çelik için özel olarak tasarlanmış olan bir ürün ile birlikte sıcak sudan oluşan bir solüsyon kullanın. • Yumuşak ve nemli bir bezle uygulayın. • Her zaman ovalama yönünde temizleyin. • Kuru ve pamuksuz bir bez ile kurulayın.
Boyalı yüzeyler	• Yumuşak deterjan ile birlikte sıcak sudan oluşan bir solüsyon kullanın. • Yumuşak ve nemli bir bezle uygulayın. • Kuru ve pamuksuz bir bez ile kurulayın. • Paslanmaz çelik temizlik ürünlerini kullanmayın.
Alüminyum, plastik veya cam parçalar	• Yumuşak bir bez ile cam temizleme sıvısı uygulayın. • Metal kazıma aletleri kullanmayın.
Kontrol paneli	• Yumuşak deterjan ile birlikte sıcak sudan oluşan bir solüsyon kullanın. • Hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile uygulayın. • Kuru ve pamuksuz bir bez ile kurulayın. • Dikkat: Nem girmesine izin vermeyin, aksi takdirde çarpılma veya elektrikli/elektronik bileşenlerde hasar riski oluşabilir.
Filtreler	• Filtreleri bulaşık makinesine yerleştirin (bkz. Notlar). • Yağ kalıntılarının yumuşaması için gerekli olan süre boyunca sıcak suyun içinde tutun. • Özel yağ giderme spreylerini uygulayın (metal olmayan parçaları her zaman koruyun). • Yerine takmadan önce filtrelerin tamamen kuru olduğundan emin olun.

Filtrenin temizlenmesi

Davlumbazın doğru şekilde çalışması için filtrelerin düzenli olarak temizlenmesi önemlidir. Davlumbaz kullanılmadığında da yağ birikecektir. Bu nedenle, en azından ayda bir kez bakım yapılmalıdır.

Filtreleri çıkarmak için:

- Bağlantı noktalarını dikkatli bir şekilde ayırın ve filtreleri muhafazalarından çıkarın.

Filtreleri yerine takmak için çıkarma prosedürünü ters sırayla izleyin ve parçaların kazara düşmesini önlemek için bağlantı sisteminin yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Notlar: bulaşık makinelerinde kullanılan kuvvetli deterjanlar filtrenizin kararmasına neden olabilirler fakat bu filtrenizin yağ tutuğu özelliğine bir etkide bulunmaz

Aktif Karbon Filtre

- Karbon filtreyi monte etmek için, kapağı çıkarın, filtreyi uygun olan alana yerleştirin ve kapağı yerine takın.
- Kullanım sıklığına ve şekline göre karbon filtreler üç ila altı ay arasında değiştirilmelidirler.
- Karbon filtreler yıkanamaz ve tekrar kullanılamaz. Ömürleri dolduğunda değiştirilmeleri gerekmektedir.

- Kullanılmış karbon filtreyi yenisi ile değiştirmek için, montaj adımlarını tersten takip edin.

- Karbon filtrelerin takılmasıyla davlumbazın tahliye debisinde bir azalma gözlemlenebilir.

Dati tecnici

Dati elettrico:

VEDI TARGA DATI

Bu cihaz, aşağıdaki standartlara uygun şekilde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

- Güvenlik: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- Elektromanyetik Uyumluluk: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Montaj

Aspiratörünüzü mutfak kabinine monte edebilmenize yardımcı olması amacı ile için basarak 4 daki şekil düzenlemiştir.

Aspiratörün alt kısmı ile ocak arasındaki korunması gereken mesafe; elektrikli ocaklarda minimum 50 cm ve gazlı ocaklarda minimum 65 cm olmalıdır. Şayet gazlı ocak kullanma kılavuzunda bu mesafenin artırılmasına dair bir uyarı varsa uyulması gerekmektedir.

Aspiratörünüzden maksimum performansı alabilmeniz için çıkış borusunun 4 metreyi geçmemesine ve 2 adet 900 lik açıdan (dirsek) fazla olmamasına dikkat ediniz.

Baca çıkışı tavsiye edilmesine rağmen, havanın tekrar mutfığa geri dönmesini sağlayan karbon filtrelerde kullanılabilir.

Mutfak kabinlerinizle uyumlu hale getirmek için aspiratörünüzün Teka yazılı ön panelini değiştirmek istiyorsanız, aşağıda belirtilen işlemleri uygulayınız (Bas. 3):

- Sürgülü alanı açınız.
- Ön panel bağlantısını sağlayan (T) vidalarını sökünüz.
- Yeni ön paneli takınız ve eski paneldeki şekilde montajını yapınız.

Şayet çalışmayan bir şey varsa

Teknik servise başvurmadan önce aşağıdaki işlemleri takip edin:

Hata	Muhtemel sebep	Çözüm
Aspiratör çalışmıyor Aspiratör yeterli üflemiyor ya da titriyorsa	Kablo bağlı değil.	Kabloyu bağlayınız.
	Prize akım gelmiyor.	Parçaları değiştiriniz/tamir ediniz.
Işık çalışmıyorsa.	Baca tıkanmıştır.	Bacayı temizleyiniz.
	Yetersiz hava çıkışı.	Montaj yapan kişi ile irtibata geçin ve kullanma kılavuzuna başvurun.
	Lamba patlak.	Lambayı değiştirin.
Aspiratör çalışmıyor	Lamba gevşek.	Lambayı sıkın.
	Kablo bağlı değil.	Kabloyu bağlayınız.

Çevrenin Korunması

Enerji Tasarrufu

Bu cihaz enerji verimliliği sağlar, ancak daha fazla enerji tasarrufu yapmanızı sağlayacak bazı ipuçları aşağıda verilmiştir:

- Pişirme sırasında, davlumbazın verimli şekilde ve düşük çalışma gürültüsüyle çalışmasını sağlamak için yeterli hava beslemesi olduğundan emin olun.
- Fan devrini pişirme sırasında üretilen buhar miktarına göre ayarlayın. Yoğun modu sadece gerektiğinde kullanın. Fan devri ne kadar düşük olursa, o kadar az enerji tüketilir.
- Pişirme sırasında büyük miktarda buhar oluşuyorsa, zamanında daha yüksek fan devrine geçin. Pişirme sırasında oluşan buhar daha önceden mutfığa yayılmış durumdaysa, davlumbazın daha uzun süre çalıştırılması gerekecek, bu da daha fazla enerji tüketilmesine neden olacaktır.
- Kullanmaya ihtiyaç duymadığınızda davlumbazı kapatın.
- Kullanmaya ihtiyaç duymadığınızda aydınlatmayı kapatın.
- Havalandırma sisteminin verimliliğini arttırmak ve yangın riskini önlemek için filtreyi düzenli aralıklarla temizleyin ve (gerekirse) değiştirin.
- Pişirme sırasında oluşan buhar ve yoğunlaşmayı azaltmak için tencerelerin kapaklarını kapatın.

Ambalajın Atılması

Eğer yaşadığınız yerde böyle bir uygulama varsa farklı ambalaj malzemelerini örneğin;

kartonları, şeritleri, naylon folyoları doğru kutulara atınız. Bu işlem ambalaj malzemelerinin yeniden kullanılmasını sağlayacaktır.

Ekipmanın sökülmesi:

1. Şebeke gücünü kesin.
2. Davlumbazın üzerindeki kanalı sökün.
3. Kanalı ayırın.
4. Ekipmanı destekleyerek, duvarda desteklenmesini sağlayan vidaları sökün.
5. Atıkların bertarafı için, uygun çevre koruma yönergelerine göre ilerleyin.

Kullanılmayan Cihazların Atılması



2012/19/EU sayılı Elektrikli ve Elektronik malzeme atıkları konulu Avrupa Yönetmeliğine göre, elektrikli ve elektronik aletler normal çöpler gibi atılmamalıdır.

Kullanım ömrü dolmuş malzemeler komponentlerin tekrar kullanılması, geri dönüşüm imkanlarını artırmak, insan sağlığına ve çevreye zarar vermemek için ayrı olarak toplanmalıdır. Kullanıcıların bu tip ürünlerin ayrı toplanmaları gerektiğini kolayca anlamaları için ürünlerde "üzerinde çarpı işareti bulunan bir çöp kutusu işareti" kullanılır.

Bunun için lütfen yerel bölge belediyeleri, atık çöp depoları veya ürünü aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.

Правила техніки безпеки

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

Безпека для дітей та вразливих осіб

- Цей прилад не призначено для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань, якщо їм не було надано інструкції з користування приладом людиною, яка відповідає за їхню безпеку.
- Дітям треба пояснити та слідкувати, щоб вони не гралися з приладом.
- Не можна, щоб діти без нагляду дорослих виконували чищення та обслуговування приладу.

Загальні правила техніки безпеки

- Коли витяжка використовується в той же час, що техніка для спалювання газу або інших видів палива, має бути достатня вентиляція приміщення, (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Не робіть фламбування страв під витяжкою (фламбування – це підпалення страви, политої коньяком, спиртом тощо).
- **УВАГА:** Доступні частини можуть стати гарячою, коли вона використовується для приготування їжі техніки.

Установка

- Інструкції зі встановлення вказані на зображеннях на початку цього посібника користувача.
- Спочатку зніміть захисну плівку із заднього боку приладу, а після встановлення повністю видаліть плівку.
- При виконанні електромонтажу слід передбачити пристрій, який би дозволив від'єднати прилад від мережі з розривом між контактами усіх полюсів не менше 3 мм. В якості роз'єднувального пристрою можна використовувати,

наприклад захисні автомати, автомати захисту від витоку струму та реле.

- Якщо електричне з'єднання зроблено через штепсельну вилку, і це залишається доступним після встановлення, то не потрібно надавати згаданий розділювальний пристрій.
- Повітря не має виводитися в димохід, який використовується для відводу парів від приладів, що працюють на газі або інших видах палива (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Витяжку необхідно встановлювати так, щоб відстань від конфорок до нижньої частини витяжки складала: для електричних плит – не менше 50 см, для газових плит – не менше 65 см. (Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, то такої більшої відстані необхідно дотримуватися).
- Перед встановленням витяжки ознайомтеся з чинними місцевими правилами та положеннями відносно існуючих норм щодо вентиляції та видалення чаду.
- Якщо витяжка працює одночасно з іншими неелектричними кухонними приладами для приготування їжі, тиск повітря на виході не повинен перевищувати 4 Па (4×10^{-5} бар).
- Перед підключенням витяжки до електромережі перевірте, щоб електрична напруга й частота мережі відповідали напрузі й частоті, вказаним у таблиці характеристик витяжки; таблиця характеристик знаходиться всередині витяжки.
- Для досягнення оптимальної потужності довжина вивідного повітроводу витяжки не повинна перевищувати 4 метри, і у ньому не повинно бути більше двох згинів під кутом 90°.
- Незважаючи на те, що вивід повітря рекомендується робити за межі кухні, можна використовувати фільтри з активованого вугілля, які дозволять виводити повітря через вивідний патрубок назад у приміщення кухні.

Чистка

- Якщо чищення здійснюється не відповідно до інструкцій, існує ризик виникнення пожежі.

- Не допускайте накопичення жиру у будь-якій частині витяжки, особливо у фільтрі, оскільки це МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ.
- Не використовуйте засоби, що містять соду, кислоти або хлориди. Щоб перевірити, чи містить засіб для чищення ці інгредієнти, прочитайте інформацію на етикетці або зверніться безпосередньо до виробника. РИЗИК ПОШКОДЖЕННЯ (КОРОЗІЇ)!
- фільтр необхідно чистити не менше одного разу на місяць, в залежності від того, як часто використовується витяжка. Слід пам'ятати, що жир відкладається на витяжці незалежно від того, увімкнена вона чи ні.
- Ми радимо користуватися рукавицями й бути надзвичайно обережними при чищенні внутрішньої поверхні витяжки.

Ремонт

- Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його агентом з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Не вмикайте прилад, якщо шнур живлення зношений або має порізи або якщо є ознаки пошкодження біля панелі управління.
- Якщо світлодіодний модуль несправний, він повинен бути замінений виробником, або сервісним центром з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Якщо витяжка не працює або працює ненормально, вимкніть її з розетки й повідомте службу технічного обслуговування.
- Для будь-якого ремонту, у тому числі заміна їдця, ви повинні піти до Служби компетентної Технічної Присутності ближче всього, завжди використовуючи заміненого оригінала. Ремонтні роботи або змінення, які виконуються іншими особами, можуть призвести до пошкодження або неправильної роботи приладу й поставити під загрозу Вашу безпеку. Виробник не несе відповідальності за неналежне користування приладом.

Опис приладу (Мал. 1-2)

- A** Вимикач світла, який не залежить від регулятора 

B Регулятор який дозволяє обрати 2 позиції.

I Перша

II Друга

C Освітлення за допомогою світлодіодних ламп
- D** Фільтри, які розташовано над кухонною поверхнею.

E Висувна панель, яка дозволяє збільшити потужність витягування пару, запаху, диму.

F Можливість включення вугільного фільтру (Мал. 2).

Вказівки щодо користування

Натисканням кнопок, показаних на малюнку 1, Ви можете управляти функціями витяжки.

Щоб досягти кращого видалення кухонного чаду, ми рекомендуємо вмикати витяжку за декілька хвилин до початку приготування їжі (за 3-5 хвилин), щоб

повітряний потік був безперервним та стійким під час видалення чаду.

Аналогічним чином дайте попрацювати витяжці протягом декількох хвилин після завершення готування, щоб забезпечити повне видалення кухонного чаду та запахів.

Чищення та технічне обслуговування

Перед виконанням будь-яких робіт із очищення або технічного обслуговування переконайтеся, що витяжка відключена від електромережі.

Завжди дотримуйтеся інструкцій з техніки безпеки, викладених у цьому посібнику користувача.

Не використовуйте:

- агресивні або абразивні засоби для чищення;

- засоби, що містять соду, кислоти або хлориди;
- абразивні губки, тверді губки для чищення або металеві скребки (як-от: ножі чи ножиці);
- обладнання для очищення за допомогою пари або високого тиску.

Перед використанням нових губчастих серветок ретельно вимийте їх.

Очищення зони	ВИТЯЖКИ
Поверхні з нержавіючої сталі	• Використовуйте розчин м'якого миючого засобу в гарячій воді або засіб, спеціально призначений для нержавіючої сталі. • Наносіть його м'якою вологою тканиною. • Завжди очищуйте поверхню в напрямку шліфування. • Витирайте насухо чистою тканиною без ворсу.
Пофарбовані поверхні	• Використовуйте розчин м'якого миючого засобу в гарячій воді. • Наносіть його м'якою вологою тканиною. • Витирайте насухо чистою тканиною без ворсу. • Не використовуйте засоби для чищення, призначені для нержавіючої сталі.
Алюмінієві, пластикові або скляні деталі	• Протирайте м'якою тканиною, змоченою засобом для чищення скла. • Не використовуйте металеві скребки.
Панель керування	• Використовуйте розчин м'якого миючого засобу в гарячій воді. • Протирайте злегка змоченою в розчині тканиною.

Очищення зони	ВИТЯЖКИ
	• Витирайте насухо чистою тканиною без ворсу. • Застереження. Не допускайте потрапляння вологи, оскільки існує ризик ураження електричним струмом або пошкодження електричних/електронних компонентів.
Фільтри	• Помістіть фільтри в посудомийну машину (див. інформацію під заголовком «Примітки»). • Продовжуйте замочування в гарячій воді доти, доки не розм'якшаться залишки жиру. • Використовуйте спеціальні спреї для очищення жиру (обов'язково одночасно захищаючи неметалеві деталі). • Перед тим, як встановлювати фільтри назад, переконайтеся, що вони повністю висушені.

Очищення фільтрів

Регулярне очищення фільтрів є важливою процедурою для забезпечення належної роботи витяжки. Навіть у той час, коли пристрій не використовується, на ньому накопичується жир, тому принаймні раз на місяць слід проводити технічне обслуговування.

Зняття фільтрів.

- Обережно розфікуйте фільтри в точках кріплення та вийміть фільтри з їхніх корпусів.

Для встановлення фільтрів на місце виконайте процедуру зняття в зворотному порядку, забезпечивши надійну фіксацію системи кріплення, щоб запобігти їх випадковому падінню.

Примітки: миття у посудомийній машині з використанням агресивних миючих засобів може призвести до потемніння поверхні металевих частин, але це не впливає на

властивості фільтру щодо затримання жиру.

Фільтри з активованого вугілля

- Для встановлення фільтру з активованого вугілля натисніть фіксатори на кожній стороні двигуна й поверніть за стрілкою годинника.
- Вугільні фільтри необхідно замінювати через кожні три-шість місяців, в залежності від особливих умов експлуатації.
- Фільтри з активованого вугілля не можна мити або відновлювати для повторного використання. Відпрацьовані фільтри слід замінити.
- Щоб замінити відпрацьовані фільтри на нові, вийміть старі фільтри у зворотній послідовності відносно послідовності встановлення.
- При встановленні вугільних фільтрів у витяжці може спостерігатись зменшення рівня витяжної тяги

Технічні дані

Електричні характеристики:

ДИВ. ТАБЛИЧКУ З ДАНИМИ

Цей прилад було розроблено, випробувано та виготовлено відповідно до нижченаведених стандартів:

- Правила безпечного використання: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Встановлення

Витяжку необхідно встановлювати так, щоб відстань від конфорок до нижньої частини витяжки складала: для електричних плит – не менше 50 см, для газових плит – не менше 65 см. (Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, то такої більшої відстані необхідно дотримуватися).

Для досягнення оптимальної потужності довжина вивідного повітроводу витяжки не повинна перевищувати 4 метри, і у ньому не повинно бути більше двох згинів під кутом 90°.

Незважаючи на те, що вивід повітря рекомендується робити за межі кухні,

можна використовувати фільтри з активованого вугілля, які дозволять виводити повітря через вивідний патрубок назад у приміщення кухні.

Якщо Ви хочете змінити передню панель кухонної витяжки, дотримуйтеся інструкції (мал. 3):

- вийміть рухому частину передньої панелі.
- виверніть шурупи (Т), на яких кріпиться передня панель.
- встановіть нову панель, закріпив її тими ж шурупами.

Коли щось не працює

Перед тим, як звернутись у службу технічної підтримки, перевірте наступне:

Несправність	Можлива причина	Що робити
Витяжка не працює	Шнур живлення витяжки не підключено до електромережі	Підключіть шнур до електромережі
	Електричний струм не доходить до штепсельної вилки	Перевірте/відремонтуйте електричну проводку
	Фільтр насичено жиром	Почистіть або замініть фільтр
Витяжка не забезпечує достатній потік повітря або вібрує	Засмічено отвір для виходу повітря	Видаліть засмічення
	Невідповідність повітроводу вимогам	Зверніться до установника та дотримуйтеся вказівок цієї інструкції
	Лампа вийшла з ладу	Замініть лампу
Лампи не світяться	Лампу нещільно вкручено	Підкрутіть лампу
	Шнур живлення витяжки не підключено до електромережі	Підключіть шнур до електромережі

Охорона навколишнього середовища

Заощадження енергії

Цей прилад є енергоефективним, але існує кілька порад, як заощадити ще більше енергії:

- Під час готування переконайтеся в достатній подачі повітря, що дозволяє витяжний шафі працювати ефективно та з низьким рівнем робочого шуму.

- Відрегулюйте швидкість вентилятора відповідно до кількості пари, що утворюється під час готування. Використовуйте інтенсивний режим лише за потреби. Чим менше швидкість обертання вентилятора, тим менше витрачається енергії.
- Якщо під час готуванні страви утворюється велика кількість пари,

вчасно виберіть більш високу швидкість вентилятора. Якщо пара, утворена під час готування, вже поширилася по кухні, виникає необхідність, щоб витяжка працювала довше, що приводить к збільшенню енерговитрат.

- Вимикайте кухонну витяжку, якщо вона більше не потрібна.
- Вимикайте освітлення, якщо воно більше не потрібно.
- Очищуйте і (якщо потрібно) замінюйте фільтр через рівні проміжки часу, щоб підвищити ефективність вентиляційної системи та запобігти небезпеці пожежі.

Закривайте кухонне приладдя кришками, щоб зменшити кількість пару та конденсату, що утворюються під час готування. Цей прилад має маркування СЕЕ у відповідності зі Стандартом 2012/19/EU Європейського Парламенту та Європейської Ради з питань утилізації електричних та електронних приладів. Коректна утилізація цього приладу не матиме негативних наслідків на навколишнє середовище та здоров'я.

Видалення обладнання:

1. Відключіть електроживлення.

2. Зніміть кришку каналу, розташовану над витяжкою.

3. Від'єднайте канал.

4. Підтримуючи обладнання, видаліть гвинти, які прикріплюють його до стіни.

5. У разі утилізації дотримуйтеся відповідних інструкцій з охорони навколишнього середовища.



Символ  (на самому приладі та у супровідних документах) вказує на те, що цей прилад не можна використовувати повторно чи з іншою метою та утилізувати його разом зі звичайними домашніми відходами. Необхідно здати його до спеціальної установи, яка займається утилізацією електричного та електронного обладнання, і таким чином утилізувати прилад згідно з нормами захисту навколишнього середовища.

Щоб отримати детальну інформацію про використання, ремонт та утилізацію цього продукту, звертайтеся, будь ласка, до міської ради, до міської служби з утилізації відходів, або до магазину, в якому ви придбали цей прилад.

Сведения по технике безопасности

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

Общие правила техники безопасности

- Необходима достаточная вентиляция комнаты, в которой установлена вытяжка вместе с другими приборами, использующими газ или другое топливо (не относится к моделям, которые возвращают очищенный воздух обратно в помещение)
- Не обжигайте блюда под вытяжкой.
- **ВНИМАНИЕ:** Доступные части могут нагреваться при использовании одновременно с оборудованием для приготовления пищи.

Установка

- Инструкции по установке приведены на изображениях в начале данного руководства пользователя.
- Сначала снимите защитную пленку с задней стороны прибора, а после установки полностью снимите пленку.
- В электропроводке необходимо предусмотреть специальное устройство, позволяющее отключать прибор

от сети по всем полюсам на ширину размыкания контактов не менее 3 мм. Подходящими устройствами для этой цели считаются, например, выключатель линейных предохранителей, частотно импульсные выключатели и контакторы.

- Если электрическое соединение осуществляется через штекер, и это остается доступным после установки, тогда нет необходимости предоставлять упомянутое разделительное устройство.
- Воздух не должен выводиться через дымоходы, которые выводят дым из других приборов, использующих газ или другое топливо (не относится к моделям, которые возвращают очищенный воздух обратно в помещение)
- Нижняя часть вытяжки должна находиться на высоте не менее 65 см от газовой варочной панели и 50 см от электрической варочной панели. Если в инструкции по монтажу газовой варочной панели указано большее расстояние, то оно должно быть соблюдено.
- Перед установкой вытяжки ознакомьтесь с действующими нормативами и положениями, регулирующими вывод воздуха и дыма.
- Если вытяжка включена одновременно с другими приборами, работающими не от электрической энергии, давление на выходном отверстии воздухоотвода должно быть не более 4 Па (4×10^{-5} бар).
- Прежде чем подключить прибор к сети удостоверьтесь в том, что напряжение и частота электропитания в сети соответствует значениям, указанным на табличке с характеристиками прибора, расположенной на внутренней стороне вытяжки.
- Для наибольшей производительности вытяжки длина трубы воздуховода должна иметь не более ЧЕТЫРЕХ метров, а также не более двух колен (изгибов) в 90°.
- Рекомендуемый режим работы вытяжки — это отвод дыма и паров наружу, но могут быть установлены угольные фильтры, с которыми очищенный воздух возвращается на кухню через воздуховод.

Очистка

- Существует риск возгорания, если производить чистку, не следуя инструкции
- Не допускайте скопления жира на поверхности вытяжки, особенно на фильтре. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ.
- Чистка фильтров должна производиться не реже одного раза в месяц в зависимости от пользования вытяжкой. Следует иметь в виду, что при приготовлении пищи на поверхности даже неработающей вытяжки и на фильтре накапливаются жиры.
- При очистке внутренних деталей вытяжки рекомендуется использовать перчатки и соблюдать предосторожности.

Ремонт

- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
- Не включайте прибор, если шнур поврежден или если имеются заметные повреждения на в зоне пульта управления прибором.
- Если светодиодная панель работает неадекватно, необходимо заменить ее у производителя или представителя сервисной службы во избежание несчастного случая
- Если вытяжка перестанет работать или будет работать неправильно, сразу же отключите ее от сети и свяжитесь с Центром технического обслуживания.
- Вы должны обращаться в ближайший авторизованный сервисный центр для любого ремонта с использованием оригинальных запчастей. Ремонт и модификации, произведенные другими лицами, могут привести к повреждению прибора или опасному нарушению его работы. Изготовитель снимает с себя ответственность за неправильное использование прибора.

Описание прибора (Рис. 1-2)

- A** Переключатель освещения 
- B** Переключатель скорости (три позиции).
- I** Низкая
- II** Высокая
- C** Освещение с помощью светодиодных ламп.
- D** Выдвижной металлический фильтр.
- E** Декоративная панель выдвижного фильтра.
- F** Место возможной установки фильтра из активированного угля. (Рис. 2).

Инструкция по применению

Управлять вытяжкой можно с помощью кнопок, показанных на рис. 1.

Для наиболее эффективного отвода паров и дыма рекомендуется включить вытяжку за несколько минут до приготовления пищи (от 3 до 5 минут), что обеспечит

постоянный поток воздуха во время отвода дыма.

Также следует оставить вытяжку включенной несколько минут после приготовления пищи для полного удаления дыма и запахов.

Инструкция по применению

Перед выполнением любых действий по очистке или техническому обслуживанию убедитесь, что вытяжка отключена от сети.

Всегда следуйте инструкциям по технике безопасности, приведенным в данном руководстве пользователя.

Не используйте:

- Жесткие или абразивные чистящие средства.

- Продукты, содержащие соду, кислоты или хлориды.
- Абразивные губки, жесткие чистящие подушечки или металлические скребки (например, ножи или ножницы).
- Оборудование для очистки паром или высоким давлением.

Перед использованием новых губчатых тканей тщательно вымойте их.

Зона вытяжки	Очистка
Поверхности из нержавеющей стали	• Используйте раствор горячей воды с мягким моющим средством или продукт, специально разработанный для нержавеющей стали. • Наносите мягкой влажной тканью. • Всегда очищайте в направлении трения. • Протирайте насухо чистой безворсовой тканью.
Окрашенные поверхности	• Используйте раствор горячей воды с мягким моющим средством. • Наносите мягкой влажной тканью. • Протирайте насухо чистой безворсовой тканью. • Не используйте чистящие средства из нержавеющей стали.
Алюминиевые, пластиковые или стеклянные детали	• Наносите очиститель стекла мягкой тканью. • Не используйте металлические скребки.
Панель управления	• Используйте раствор горячей воды с мягким моющим средством. • Наносите слегка влажной тканью. • Протирайте насухо чистой безворсовой тканью.

Зона вытяжки	Очистка
	• Будьте осторожны: не допускайте попадания влаги, так как существует риск поражения электрическим током или повреждения электрических/электронных компонентов.
Фильтры	• Поместите фильтры в посудомоечную машину (см. Примечания). • Замочите их в горячей воде до тех пор, пока это необходимо для смягчения остатков масла. • Нанесите специальные обезжиривающие спреи (всегда защищающие неметаллические детали). • Перед повторной установкой убедитесь, что фильтры полностью высохли.

Очистка фильтра

Регулярная очистка фильтров необходима для правильного функционирования вытяжки. Даже когда они не используются, жир накапливается, поэтому техническое обслуживание следует проводить не реже одного раза в месяц.

Чтобы снять фильтры:

- Осторожно освободите точки крепления и снимите фильтры с их корпусов.

Для повторной установки выполните процедуру снятия в обратном порядке, убедившись, что система крепления задействована должным образом для предотвращения случайных падений.

Примечания: Мытье фильтра в посудомоечной машине с агрессивными моющими средствами может вызвать потемнение металлической поверхности, что никак не сказывается на жиропоглощающих качествах фильтра.

Техническая информация

Электрические характеристики:

СМ. ПАСПОРТНУЮ ТАБЛИЧКУ

Данное устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Требованиями безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

Фильтр из активированного угля

- Фильтры помещаются по сторонам патрубка, при этом держатели мотора и угольных фильтров должны совпасть, после этого повернуть их по часовой стрелке.
- Срок службы фильтра из активированного угля колеблется от трех до шести месяцев и зависит от интенсивности пользования вытяжкой.
- Фильтр из активированного угля нельзя мыть или восстанавливать. После окончания срока службы фильтр следует заменить.
- Для замены использованных фильтров следуйте инструкциям по монтажу в обратном порядке.
- В вытяжке с угольными фильтрами может наблюдаться снижение скорости исходящего потока.

- Требованиями к эффективности: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.

- Требованиями к электромагнитной совместимости: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Монтаж

При установке кухонной вытяжки убедитесь в соблюдении инструкций по технике безопасности (рис. 4).

Нижняя часть вытяжки должна находиться на высоте не менее 65 см от газовой варочной панели и 50 см от электрической варочной панели. Если в инструкции по монтажу газовой варочной панели указано большее расстояние, то оно должно быть соблюдено.

Для наибольшей производительности вытяжки длина трубы воздуховода должна иметь не более ЧЕТЫРЕХ метров, а также не более двух колен (изгибов) в 90°.

Рекомендуемый режим работы вытяжки — это отвод дыма и паров наружу, но могут быть установлены угольные фильтры, с которыми очищенный воздух возвращается на кухню через воздуховод. Если вы хотите заменить лицевую панель вытяжного колпака, на другую панель, более сочетающуюся с кухонной мебелью, тогда следуйте следующим инструкциям (рис. 3):

- Снимите легко снимаемые части.
- Выкрутите шурупы (Т), которыми крепиться лицевая панель.
- Установите новую панель и закрепите её теми же шурупами.

В случае неполадки

Прежде, чем обращаться в Центр технического обслуживания, проведите проверку согласно следующей таблице:

Неисправность	Возможная причина	Решение
Вытяжка не работает	Шнур не подключен к сети	Подключить шнур
Вытяжка слабо всасывает или вибрирует	Нет питания в сети	Проверить / восстановить питание в сети
	Фильтр забит жиром	Очистить или заменить фильтр
Не загорается освещение	Закупорен выходной воздуховод	Устранить препятствия для выхода воздуха
	Выходной воздуховод не отвечает требованиям	Связаться с установщиком и следовать указаниям настоящей инструкции
	Перегорели лампочки	Заменить лампочки
Вытяжка не работает	Лампочки плохо закреплены	Закрепить лампочки
	Шнур не подключен к сети	Подключить шнур

Защита окружающей среды

Экономия энергии

Данное устройство отличается эффективным потреблением энергии, но выполнение некоторых рекомендаций позволит сэкономить еще больше энергии:

- Во время приготовления пищи следует обеспечить достаточный приток воздуха, чтобы вытяжка работала эффективно и с низким уровнем шума.

- Отрегулируйте скорость вентилятора в соответствии с количеством пара, возникающего во время приготовления пищи. Используйте режим повышенной интенсивности только когда это необходимо. Чем ниже скорость вентилятора, тем ниже потребление энергии.
- Если во время приготовления пищи возникает большое количество пара, включите повышенную скорость вентилятора заблаговременно. Если

пар от приготовления пищи уже распространился по кухне, вытяжке придется работать дольше, что повысит потребление энергии.

- Если вытяжка больше не нужна, ее следует выключить.
- Если освещение больше не нужно, его следует выключить.
- Регулярно производите очистку и (при необходимости) замену фильтра, чтобы повысить эффективность вентиляции и предотвратить вероятность возникновения пожара.
- Накрывайте сковороды крышками, чтобы снизить количество пара и конденсата от приготовления пищи.

Утилизация упаковки

Утилизируйте все упаковочные материалы, такие как картон, пенополистирол и полиэтиленовую обертку, выбросив их в соответствующие контейнеры для отходов. Таким образом вы можете быть уверены в том, что упаковочные материалы будут переработаны и использованы повторно.

Демонтаж устройства:

1. Отключите питание.
2. Снимите кожух воздуховода, расположенный над вытяжкой.
3. Отсоедините воздуховод.

4. Придерживая устройство, открутите винты, крепящие его к стене.

5. При утилизации отходов следуйте соответствующим указаниям по защите окружающей среды.

Утилизация оборудования,

вышедшего из употребления



В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об обращении с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE), бытовые электроприборы не следует выбрасывать в обычные городские контейнерные системы для сбора твердых отходов.

Устаревшую бытовую технику следует собирать отдельно для оптимизации утилизации и переработки материальных компонентов, а также для предупреждения нанесения возможного вреда здоровью людей и окружающей среде. Символ контейнера для отходов, зачеркнутый крестом по диагонали, наносится на все подобные изделия, напоминая об обязанности отдельно собирать такие предметы.

Для получения информации о соответствующих местах сбора старых бытовых электроприборов потребителям следует обратиться в местные органы власти или по месту их приобретения.



www.teka.com

1231492